

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg /Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA0025304 • 06/2025



MD-C 360i/6 mini

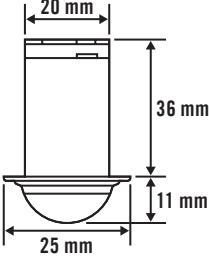
Item number EP10425851

PD-C 360i/6 mini

Item number EP10425868

MD-C 360i/6 mini 0.6m

Item number EP10432972



DE • BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG: Arbeiten an elektrischen Systemen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

2 • BESCHREIBUNG

Bewegungs- und Präsenzmelder sind Passiv-Infrarot-Melder zum automatischen Schalten einer angeschlossenen Beleuchtung in Abhängigkeit des Tageslichtes und Anwesenheit/Bewegung für den Einsatz im Innenbereich und Außenbereich (nur Bewegungsmelder).

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

Hinweise entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Faltblatt.

4 • INBETRIEBNAHME

- Netzspannung zuschalten
Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 60 Sek.
Die rote und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Angeschlossene Beleuchtung ist dabei eingeschaltet.

Die Melder werden in der Einstellung Werksprogramm/fernbedienbar ausgeliefert und sind nach Ablauf der Initialisierungsphase somit sofort betriebsbereit.

Werksprogrammübersicht:

MD-C360i/6 mini
Lichtwert = Durchgangsbereich (ca. 100 Lux)
Nachlaufzeit = 5 Min.

PD-C360i/6 mini
Lichtwert = Arbeitsbereich (ca. 400 Lux)
Nachlaufzeit = 5 Min.

4.1 Funktion nach der Initialisierungsphase
Vollautomatikmodus
Liegt das Umgebungslicht über dem voreingestellten Lichtwert, dann ist die rote LED und die angeschlossene Beleuchtung aus.

Einschalten – automatisch, wenn der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde und das Umgebungslicht den voreingestellten Lichtwert unterschritten hat.
Die rote LED ist als Anzeige für die Bewegungserfassung aktiv = 2x kurzes Blitzen je erfasster Bewegung.
Ausschalten – automatisch, wenn keine Bewegungen mehr erfasst werden, dann startet die voreingestellte Nachlaufzeit, nach Ablauf dieser Zeit schaltet die Beleuchtung aus.

⚠ Hinweis zum Präsenzmelder: Steigt jedoch der Tageslichtanteil an und das Umgebungslicht übersteigt den eingestellten Lichtwert, so schaltet der Melder die Beleuchtung automatisch 5 Min. nach Erreichen des eingestellten Lichtwertes aus, trotz vorhandener Bewegung/Präsenz. Die Beleuchtung kann danach jederzeit wieder manuell geschaltet werden.

Schaltverzögerung
Um plötzliche Helligkeitswechsel bei Anwesenheit durch unerwünschtes An-/Ausschalten der Beleuchtung zu vermeiden, wird der Melder ausschließlich zeitverzögert ausgelöst.
Zum Beispiel: Eine vorbeiziehende Wolke wäre in der Lage, ein unnötiges Schalten zu verursachen.

Zeitverzögerung von „hell zu dunkel“: 10 Sek. = rote LED leuchtet für diese Zeit.
Zeitverzögerung von „dunkel zu hell“: 5 Min. = rote LED blinkt langsam für diese Zeit.

5 • EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN PER FERNBEDIENUNG

⚠ HINWEIS: Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneneinstrahlung die Standardreichweite von ca. 8 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.

Taste	Kundenspezifische Einstellung
	Die voreingestellte Nachlaufzeit aktivieren/deaktivieren.
	Einlesen des aktuellen Lichtwerts Der Melder befindet sich im Programmiermodus, der aktuelle Lichtwert wird als Schaltwert eingelesen.
	Rücksetzen ins Werksprogramm Der Melder befindet sich im Programmiermodus und kehrt ins Werksprogramm zurück.

TECHNISCHE DATEN	
Netzspannung	230 V ~ 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 0,2 W
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	Ø 6 m
Empfohlene Montagehöhe	3 m
Einstellungen	per Fernbedienung REMOTE CONTROL MDi/PDi und REMOTE CONTROL USER
Nachlaufzeit	Impuls/ca. 1 Min. - 30 Min.
Lichtwert ca.	10 Lux - Tagbetrieb
Lichtmessung	Mischlicht
Schutzart	IP 65 als Deckeneinbau-/Wandeinbau-Version (Zubehör)
Schutzklasse	II
Betriebstemperaturbereich	-25 °C ... +50 °C
Gehäuse	UV-stabilisiertes PE
Farbe	opal-matt

EN • OPERATING INSTRUCTIONS

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure proper operation, please read these user instructions carefully and keep them for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION: Work on the 230V power system must be carried out by authorised personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances.
If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

2 • DESCRIPTION

Motion and presence detectors are passive infrared detectors that automatically switch connected lighting depending on natural light and presence/movement and are suitable for use indoors and outdoors (motion detector only).

3 • INSTALLATION / ASSEMBLY / CONNECTION

Please refer to the supplied leaflet for instructions.

4 • START-UP

- Connect the power supply
A warm-up phase of approx. 60 seconds is initiated during which the red and blue LEDs flash alternately. The connected lighting is turned on.

The detectors are preset to “factory settings/remote control” and are therefore immediately ready for use after the warm-up phase.

Overview of factory settings:
MD-C360i/6 mini
Light value = passageway (approx. 100 lux)
Time setting = 5 min
PD-C360i/6 mini
Light value = working area (approx. 400 lux)
Time setting = 5 min

4.1 Function after the warm-up phase
Fully automatic mode
If the ambient lighting level is higher than the default light value, the red LED and the connected lighting will be switched off.

Automatic switch-on: if the detector has been triggered by movement and the ambient lighting level has fallen below the default light value.
The red LED is enabled to indicate motion detection: two short flashes each time movement is detected.
Automatic switch-off: if movement is no longer detected, the lighting will be switched off once the set time has elapsed.

⚠ Note on presence detectors: However, should the natural lighting level increase and the ambient lighting level exceed the preset light value, the detector will automatically switch the lighting off 5 minutes after reaching the preset light value, regardless of any movement/presence. The lighting can subsequently be switched back on manually at any time.

Delay
When persons are present, in order to avoid sudden changes in brightness caused by undesired switching on/off of the lighting, the detector will only be triggered after a time delay.
Example: A passing cloud could potentially cause unnecessary switching.

Time delay from light to dark: 10 sec. = red LED lights up during this period.
Time delay from dark to light: 5 min. = red LED flashes slowly during this period.

5 • SETTINGS AND FUNCTIONS VIA REMOTE CONTROL

⚠ NB: For optimum reception, when programming the settings, point the remote control at the detector. Please note that if the sun shines directly on the sensor, the standard detection range of approx. 8 m may be dramatically reduced owing to the sun's infrared rays.

Button	Customised setting
	Activate/deactivate the preset switch-off delay time.
	Storing the current light value The detector is in programming mode and the current light value is read as a switching value.
	Restoring factory settings The detector is in programming mode and switches back to the factory settings.

TECHNICAL DATA	
Mains voltage	230 V ~ 50 - 60 Hz
Power consumption	approx. 0.2 W
Field of detection	360°
Range	Ø 6 m
Recommended installation height	3 m
Settings	via REMOTE CONTROL MDi/PDi and REMOTE CONTROL USER
Time setting	impulse/approx. 1 - 30 min.
Approx. light value	10 lux - daytime operation
Light measurement	blended light
Protection type	ceiling-mounted/wall-mounted IP 65 (accessory)
Protection class	II
Operating temperature range	-25 °C ... +50 °C
Housing	UV-stabilised PE
Colour	opal frosted

Button	Customised setting
	Entering programming mode Blue LED lights up on the detector, indicating “blue mode” (programming mode). The connected lighting turns on. Whilst in programming mode, the detector's movement sensor is disabled.
	Setting the current ambient lighting level (between 5-2000 lux) as the switch-on value Connected lighting and the blue LED switch off. Once the input process has been successfully completed, the lighting turns on and the blue LED lights up continuously.
	Fixed switch-on values (10 - 2000 lux) Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Determining a time setting for channel “lighting-C1”: 1 min and 30 min or short pulse: once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the red LED will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds. Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Switching LED on/off To switch LED off = press button, the blue LED will turn off for approx. 3 seconds. To switch LED on = press button, the blue LED will flash for approx. 3 seconds.
	Reinstating factory settings Confirmed by blue and red LED on the detector flashing alternately.
	Exiting programming mode Blue LED goes out; settings are now saved. The detector will now operate automatically according to the preset values. ⚠ NB: If the programming mode is not exited by pressing the button, the detector automatically exits the programming mode 10 minutes after the last button was pressed.
Additional functions via REMOTE CONTROL MDi/PDi	
	Checking the range/detection using test mode Connected lighting turns on – for clear inspection/pacing out of a detector's field of detection. Real-time, load-free indication of movement given by 2 flashes of the blue LED. ⚠ NB: Exit test mode by pressing the “TEST” or “RESET” button.
	Switch “lighting C1” on/off manually (replaces button)
	“Continuous lighting 4 h ON/OFF” for “lighting-C1” The lighting can be switched on or off at any time for a duration of 4 hours by pressing the button. Once the 4 hours have expired, the detector switches back to the corresponding set operating mode. ⚠ NB: When the “4 h ON/OFF” feature is activated, the detector no longer responds to movement and is not controlled by the light value.
	Interrupting the “TEST”, “light ON/OFF”, “light 4 h ON/OFF” functions The detector switches back to the corresponding set operating mode.

6 • DISPOSAL / WARRANTY

Technical and design features may be subject to change.

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

DONNÉES TECHNIQUES	
Alimentation	230 V ~ 50 - 60 Hz
Consommation	env. 0,2 W
Zone de détection	360°
Portée	Ø 6 m
Hauteur de montage recommandée	3 m
Réglages	via la télécommande REMOTE CONTROL MDi/PDi et REMOTE CONTROL USER
Durée d'activation	impulsions/1 à 30 min env.
Luminosité	10 lux env. - mode jour
Système photométrique	éclairage mixte
Degré de protection	IP 65 à montage intégré au plafond/au mur (accessoire)
Classe de protection	II
Plage de températures de fonctionnement	-25 °C ... +50 °C
Boîtier	PE résistant aux UV
Couleur	opale mat

FR • NOTICED'UTILISATION

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les mêmes conditions, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et le conserver en vue d'une consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION: seules des personnes autorisées et qualifiées peuvent effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur pour intervenir sur le réseau 230V. Coupez le courant avant d'installer le produit.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche.
Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

2 • DESCRIPTION

Les détecteurs de mouvement et de présence sont des détecteurs à infrarouge passif automatisant le fonctionnement, en intérieur et en extérieur, pour les détecteurs de mouvement exclusivement, d'un éclairage raccordé selon la lumière naturelle et la présence/le mouvement de personnes.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

Vous trouverez les informations utiles dans le dépliant fourni.

4 • MISE EN SERVICE

- Mettez le dispositif sous tension.
Une phase d'initialisation de 60 s environ s'amorce, durant laquelle les LED bleu et rouge clignotent en alternance. L'éclairage raccordé est allumé.

Au terme de la phase d'initialisation, les détecteurs sont prêts à l'emploi car ils sont réglés, à la livraison, sur pré-réglages d'usine/télécommande.

Liste des pré-réglages d'usine :
MD-C360i/6 mini
Luminosité = zone de passage (100 lux env.)
Durée d'activation = 5 minutes
PD-C360i/6 mini
Luminosité = espace de travail (400 lux env.)
Durée d'activation = 5 minutes

4.1 Après la phase d'initialisation
Mode automatique
Si la luminosité ambiante est supérieure à la valeur limite définie, la LED rouge et l'éclairage raccordé restent éteints.

Activation automatique lorsque le détecteur perçoit un mouvement et mesure une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie.
La LED rouge indique les mouvements détectés : 2 clignotements courts par mouvement perçu.
Désactivation automatique : si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, il laisse s'écouler la durée d'allumage programmée, puis désactive l'éclairage.

⚠ Remarque : à propos du détecteur de présence: si la luminosité ambiante augmente et dépasse la valeur limite définie, le détecteur éteint l'éclairage raccordé au terme d'un délai de 5 minutes, même s'il perçoit encore une présence ou des mouvements. L'éclairage peut, à tout moment, être rallumé manuellement.

Temporisation
Pour éviter les changements de luminosité trop soudains dus à une activation/désactivation indésirable de l'éclairage en cas de détection de présence, le détecteur s'active exclusivement sur la base d'une temporisation.
Par exemple : un passage nuageux pourrait, par exemple, activer inutilement le détecteur.

Temporisation « clair à sombre » : la LED rouge s'allume pendant 10 s.
Temporisation « sombre à clair » : la LED rouge clignote lentement pendant 5 min.

5 • RÉGLAGES ET FONCTIONS DISPONIBLES VIA LA TÉLÉCOMMANDE

⚠ REMARQUE : pour une transmission optimale lors de la programmation, orientez la télécommande vers le détecteur. Attention: en cas d'ensoleillement direct du dispositif, l'apport est standard (8 m) peut être fortement diminué en raison du rayonnement infrarouge du soleil.

REMOTE CONTROL USER	
Touche	Programmation personnalisée
	Activer/désactiver le temporisation prédéfini.
	Enregistrement de la luminosité en cours Le détecteur se trouve en mode programmation. La luminosité en cours est enregistrée comme valeur d'allumage.
	Rétablissement des pré-réglages d'usine Le détecteur se trouve en mode programmation et rétablit les pré-réglages d'usine.

Touche	Programmation
	Ouvrir le mode de programmation La LED bleue du détecteur s'allume, indiquant le mode de programmation « blue mode ». L'éclairage raccordé s'allume. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement.
	Régler la luminosité à l'allumage au moyen de la touche « Eil » ou en entrant une valeur Enregistrer la luminosité ambiante actuelle (5 à 2000 lux) comme luminosité à l'allumage L'éclairage raccordé et la LED bleue s'éteignent. Si le processus d'enregistrement s'est déroulé correctement, le luminaire s'allume et la LED bleue brille à nouveau en permanence.
	Valeurs limites d'allumage définies (10 - 2000 lux) Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Régler la durée d'allumage sur 1 à 30 min. pour le canal « Éclairage C1 » ou impulsion : lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternant 1 s d'activation/9 s de désactivation. Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Allumer/éteindre la LED Éteindre la LED = appui sur la touche : la LED bleue s'éteint pendant 3 s. Allumer la LED = appui sur la touche : la LED bleue clignote pendant 3 s.
	Rétablissement des pré-réglages d'usine Confirmation par un bref clignotement de la LED bleue et rouge du détecteur.
	Fermer le mode de programmation La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies. ⚠ REMARQUE : si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche du détecteur, le fermez automatiquement au bout de 10 min d'inactivité.
Fonctions supplémentaires par télécommande REMOTE CONTROL MDi/PDi	
	Test de la portée/détection en mode test L'éclairage raccordé s'allume, pour une vérification facile de la zone de détection de l'appareil. Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements brefs de la LED bleue. ⚠ REMARQUE : appuyer à nouveau sur la touche « TEST » ou « RESET » pour quitter le mode test.
	Activer/désactiver manuellement « L'éclairage C1 » (alternative au bouton mural)
	« ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage permanent pendant 4 heures » pour « L'éclairage C1 » En appuyant sur cette touche, vous pouvez à tout moment activer ou désactiver l'éclairage pendant 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. ⚠ REMARQUE : lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.
	Interruption des fonctions « TEST », « ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage », « ACTIVATION/DÉSACTIVATION de l'éclairage pendant 4 heures » Le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

6 • MISE AU REBUT / GARANTIE

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg /Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA00259304 • 06/2025



MD-C 360i/6 mini

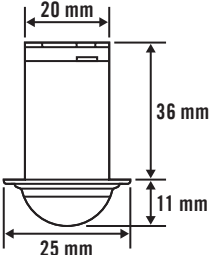
Item number EP10425851

PD-C 360i/6 mini

Item number EP10425868

MD-C 360i/6 mini 0.6m

Item number EP10432972



HANDLEIDING

Wij feliciteren u met de aankop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

1 • VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aannemelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

2 • BESCHRIJVING

Bewegingsmelders en aanwezigheidssensoren zijn passief-infraroodmelders die binnen en buiten (alleen bewegingsmelders) worden toegepast om een aangesloten verlichting te schakelen op basis van daglicht en aanwezigheid/beweging.

3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

Raadpleeg de bijgeleverde documentatie voor instructies.

4 • INBEDRIJFSTELLING

- Netspanning inschakelen
Er start een initialisatiefase van ca. 60 seconden, waarbij de rode en blauwe LED afwisselend knipperen. De aangesloten verlichting staat aan.

De melders worden geleverd met fabrieksprogramma en zijn standaard op afstand bedienbaar. Na de initialisatiefase zijn ze dus direct gebruiksklaar.

Overzicht fabrieksprogramma:
MD-C360i/6 mini
Lichtwaarde = doorgangszone (ca. 100 Lux)
Nalooptijd = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Lichtwaarde = werkplek (ca. 400 Lux)
Nalooptijd = 5 min.

4.1 Functie na de initialisatiefase
Volautomatische modus
Bij meer omgevingslicht dan de ingestelde lichtwaarde zijn de rode LED en de aangesloten verlichting uitgeschakeld.

Inschakelen – automatisch: Als de sensor beweging detecteert en het omgevingslicht onder de ingestelde lichtwaarde ligt.
De rode LED geeft aan dat de bewegingsdetectie actief is = 2x kort knipperen bij gedetecteerde beweging.
Uitschakelen – automatisch: Als er geen bewegingen meer gedetecteerd worden, gaat de ingestelde nalooptijd van start. Na afloop hiervan schakelt de verlichting uit.

Opmerking bij aanwezigheidssensor: Alshet daglichtniveau achterstijgt het omgevingslicht boven de ingestelde lichtwaarde uitkomt, dan schakelt het apparaat de verlichting automatisch uit 5 minuten nadat de ingestelde lichtwaarde bereikt, ongeacht beweging/aanwezigheid. De verlichting kan daarna weer handmatig worden aangezet.

Schakelvertraging
Om plotselinge verschillen in helderheid bij aanwezigheid door ongewenst in-/uitschakelen van de verlichting te voorkomen wordt de melder uitsluitend vertraagd geactiveerd.
Voorbeeld: een voorbijtrekkende wolk zou het apparaat onnodig kunnen laten schakelen.

Tijdvertraging van "licht naar donker": 10 sec. = rode LED brandt gedurende deze tijd.
Tijdvertraging van "donker naar licht": 5 min. = rode LED knippert langzaam gedurende deze tijd.

5 • INSTELLINGEN EN FUNCTIES VIA AFSTANDSBEDIENTING

OPMERKING: Voor een optimaal ontvanging dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de melder richten. Houder rekening mee dat bij direct zonlicht het standaard bereik van ca. 8 meter kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.

REMOTE CONTROL USER	
Toets	Klantspecifieke instelling
	Activeer/deactiveer de vooraf ingestelde nalooptijd.
+	Inlezen van de actuele lichtwaarde De melder bevindt zich in de programmeermodus, de actuele lichtwaarde wordt als schakelwaarde ingelezen.
+	Terug naar fabrieksinstellingen De melder bevindt zich in de programmeermodus en keert terug naar de fabrieksinstellingen.

TECHNISCHE GEGEVENS	
Netspanning	230 V ~ 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	ca. 0,2 W
Detectiehoek	360°
Bereik	Ø 6 m
Aanbevolen montagehoogte	3 m
Instellingen	met behulp van afstandsbediening REMOTE CONTROL MDi/PDi en REMOTE CONTROL USER
Nalooptijd	impuls/ca. 1 min. - 30 min.
Lichtwaarde ca.	10 Lux - dagstand
Lichtmeting	menglicht
Beschermingsgraad	IP 65 als uitvoering voor plafond-/wandinbouw (accessoire)
Beschermingsklasse	II
Bedrijfstemperatuurbereik	-25 °C ... +50 °C
Behuizing	UV-gestabiliseerd PE
Kleur	opaal-mat

TEKNISCHE DATA	
Forsyningsspanning	230 V ~ 50 - 60 Hz
Effektforbrug	ca. 0,2 W
Detekteringsvinkel	360°
Rækkevidde	Ø 6 m
Anbefalet monteringshøjde	3 m
Indstillinger	via fjernbetjeningen REMOTE CONTROL MDi/PDi og REMOTE CONTROL USER
Efterløbstid	impuls/ca. 1...30 min
Lysstyrke ca.	10 lux - dagdrift
Lysmåling	blandingslys
Kapslingsklasse	IP 65 som version til indbygning i loft/væg (tilbehør)
Isolationsklasse	II
Drifttemperaturinterval	-25 °C ... +50 °C
Hus	UV-stabiliseret PE
Farve	opalmat

TEKNISKA UPPGIFTER	
Nätspänning	230 V ~ 50 - 60 Hz
Effektförbrukning	ca. 0,2 W
Bevakningsområde	360°
Räckvidd	Ø 6 m
Rekommenderad monteringshöjd	3 m
Inställningar	via fjärrkontrollen REMOTE CONTROL MDi/PDi och REMOTE CONTROL USER
Efterlystid	impuls/ca 1 - 30 min.
Ljusvärde ca	10 lux - dagsläge
Ljusbmätning	blandljus
Kapslingsklass	IP 65 som version för takinbyggnad/vägginbyggnad (tillbehör)
Skyddsklass	II
Drifttemperaturintervall	-25 °C ... +50 °C
Höjle	UV-stabiliserad PE
Färg	opalmatt

BETJENINGSVEJLEDNING

DuønskestillykkemedkobetafdettekvalitetsmæssigstørsteklasesESYLUX-produkt. Foratsikreordenligfunktionbørdugennemlæsedennebetjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-normer. Før monteringen af produktet skal netspændingen slås fra.

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug.

Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod udsigtet drift.

2 • BESKRIVELSE

Bevægelses- og tilstedeværelsessensorer er passive infrarøde sensorer der automatisk tænder og slukker en tilsluttet belysning afhængig af dagslys og tilstedeværelse/bevægelse; de er beregnet til indendørs og udendørs brug (kun bevægelsessensorer).

3 • INSTALLATION / MONTERING / TILSLUTNING

På den vedlagte folder finder du anvisninger.

4 • IBRUGTAGNING

- Tilslut forsyningsspændingen
Der starter en initialiseringsfase på ca. 60 sek. under hvilken den røde og den blå LED blinker på skift. Den tilsluttede belysning er tændt.

Sensorene leveres med indstillingen "Fabriksprogram"/kan fjernbetjenes" og er således straks klar til ibrugtagning når initialiseringsfasen er udløbet.

Oversigt over fabriksprogrammet:
MD-C360i/6 mini
Lysstyrke = gennemgangsområde (ca. 100 lux)
Efterløbstid = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Lysstyrke = arbejdsområde (ca. 400 lux)
Efterløbstid = 5 min.

4.1 Funktion efter initialiseringsfasen
Fuldautomatisk tilstand
Hvis lysstyrken i omgivelserne ligger over den forudindstillede lysværdi, er den røde LED og den tilsluttede belysning slukket.

Der tændes automatisk når sensoren udløses af en bevægelse og det omgivende lys underskrides den forindstillede lysstyrke.
Den røde LED er aktiv som indikator for at der registreres bevægelse = 2x korte blink for hver registreret bevægelse.

Der slukkes automatisk når der ikke længere detekteres nogen bevægelser, så starter den forindstillede efterløbstid, og efter udløb af denne forsikelse slukker belysningen.

Bemærkning vedrørende tilstedeværelsessensoren: Hvis den naturlige lysandel ges og det omgivende lys overskrides den indstillede lysstyrke, så slukker sensoren uanset tilstedeværelse af bevægelse automatisk belysningen 5 minutter efter, at den indstillede lysstyrke er nået. Belysningen kan når som helst tændes manuelt.

Tænd-/sluk forsinkelse
For at undgå pludselig skift i lysstyrken ved tilstedeværelse på grund af at lyset tændes/slukkes uden at man ønsker det, udløses sensoren altid kun med en tidsforsinkelse.
For eksempel: En sky der går ind for solen kan være skyld i at der tændes uden at der er brug for det.

Tidsforsinkelse fra "lyst til mørkt": 10 sek. = den røde LED lyser under denne tid.
Tidsforsinkelse fra "mørkt til lyst": 5 min. = den røde LED blinker langsom under denne tid.

5 • INDSTILLINGER OG FUNKTIONER VIA FJERNBETJENINGEN

BEMÆRK: For at opnå optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på at standard rækkevidden på ca. 8 m ved direkte solindstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollysets infrarøde andel.

REMOTE CONTROL USER	
Knap	Kundespecifik indstilling
	Aktiver/deaktiver den forudindstillede efterløbstid.
+	Indlæsning af den aktuelle lysstyrke Sensoren er i programmeringstilstand, den aktuelle lysstyrke indlæses som koblingsværdi.
+	Tilbagestilling til fabriksprogrammet Sensoren er i programmeringstilstand og vender tilbage til fabriksprogrammet.

REMOTE CONTROL MDi/PDi	
Tast	Kundespecifik indstilling
	Åbn programmeringsmodusen Den blå LED på sensoren lyser og viser dermed programmeringsmodusen "blue mode". Den tilsluttede belysning tænder. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringstilstand.
	Indstilling af lysværdien for tænding vha. tasten med øjet eller fast lysværdi
	Indlæs den aktuelle lysstyrke i omgivelserne (fra 5 - 2000 lux) som lysværdi for tænding Den tilsluttede belysning og den blå LED slukker. Når indlæsningen er afsluttet med tilfredsstillende resultat, tænder belysningen og den blå LED lyser permanent igen.
+	Faste tændingsværdier (10 - 2000 lux) Bekræftes ved at den blå og den røde LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
+	Indstil efterløbstiden for kanalen "Belysning-C1": 1 min. til 30 min. eller kort impuls: lige så snart sensoren udløses af en bevægelse (lysstyrken i omgivelserne er lavere end den forindstillede værdi), tændes belysningen og den røde LED i 1 sekund og slukkes derefter i 9 sek. Bekræftes ved at den blå og den røde LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Tænd/sluk LED Sluk LED = tryk på tasten, den blå LED er slukket i ca. 3 sek. Tænd LED = tryk på tasten, den blå LED blinker i ca. 3 sek.
	Tilbagestilling til fabriksprogram Bekræftes ved at den blå og den røde LED på sensoren blinker på skift med korte blink.
	Luk programmeringsmodusen Den blå LED slukker, nu er indstillingerne gemt. Sensoren reagerer herefter automatisk svarende til de indstillede værdier.
	BEMÆRK: Hvis programmeringstilstanden ikke lukkes ved at trykke på tasten, lukker sensoren automatisk programmeringstilstanden 10 min. efter sidste tryk på en tast.
Yderligere funktioner via fjernbetjening REMOTE CONTROL MDi/PDi	
	Kontrol af rækkevidden/registrering med testdrift Den blå LED slukker, nu er indstillingerne gemt. Forsikelsesvisning og bevægelsesvisning uden belastning med 2 korte blink i den blå LED.
	BEMÆRK: Testdriften forlades ved igen at trykke på knappen "TEST" eller "RESET".
	Tænd/sluk manuelt for "Belysningen C1" (erstatning for tast)
	"Permanent lys 4 t. ON/OFF" for "Belysning-C1" Ved at trykke på tasten kan belysningen til hver en tid tændes eller slukkes i 4 t. Når de 4 t. er gået, vender sensoren tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand.
	BEMÆRK: Når funktionen "4 t. ON/OFF" aktiveres, reagerer sensoren ikke længere på bevægelser og styres ikke af lysstyrken!
	Annullering af funktionerne "TEST", "TÆND/SLUK lys", "Lys 4 t. TÆND/SLUK" Sensoren vender tilbage til den pågældende indstillede driftstilstand.

6 • BORTSKAFFELSE / GARANTI

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere oplysninger.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

BRUKSANVISNING

Vi vill gratulera dig till köpet av denna högkvalitativa ESYLUX-produkt. För att försäkradig om problemfri användning bör du läsa igen om denna bruksanvisning noggrant och förvara den så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING: Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras kan nätspänningen kopplas från.

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lakeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk.
Om det finns misstanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.

2 • BESKRIVNING

Rörelse- och närvarodetektorer är passiva, infraröda detektorer för automatisk till-/frånkoppling av ansluten belysning baserad på dagsljus och närvaro/rörelse för inom- och utomhusbruk (endast rörelsedetektorer).

3 • INSTALLATION / MONTERING / ANSLUTNING

Information hittar du i medföljande folder.

4 • IDRIFTTAGNING

- Tillkoppla nätspanningen
En initeringsfas på ca 60 sek. inleds, under vilken den röda och blå LED:n blinkar omväxlande. Den anslutna belysningen är tillkopplad.

Detektorerna levereras inställda på "Driftprogram/fjärrstyra" och är därmed redo att tas i bruk omedelbart efter initeringsfasen.

Översikt över driftprogram:
MD-C360i/6 mini
Ljusvärde = genomgångsområde (ca 100 lux)
Efterlystid = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Ljusvärde = arbetsområde (ca 400 lux)
Efterlystid = 5 min.

4.1 Funktion efter initeringsfasen
Helautomatisk läge
Om den omgivande ljusnivån överstiger det förinställda ljusvärdet är den röda LED:n och den anslutna belysningen släckta.

Automatisk tillkoppling sker om detektorn aktiveras av rörelse och den omgivande ljusnivån underskrider det förinställda ljusvärdet.
Den röda LED:n fungerar som indikering av rörelsedetektering = 2 korta blinkningar för varje detekterad rörelse.
Automatisk frånkoppling sker om ingen mer rörelse detekteras. Den förinställda efterlystiden startas och när den har gått ut släcks belysningen.

Tipson närvarodetektorer: Om dagsljus andelen ökar och den omgivande ljusnivån överstiger det inställda ljusvärdet släcks belysningen automatiskt av efter 5 min. efter att det inställda ljusvärdet har uppnåtts, även om rörelse eller närvarodetekteras. Belysningen kan åter startas manuellt igen.

Kopplingsfördröjning
För att undvika plötsliga förändringar i ljusstyrka vid närvaro pga. oavsiktlig tändning och släckning av belysningen, utlöses detektorn endast med tidsfördröjning.
Till exempel: Ett förbipasserande moln skulle kunna orsaka onödig till-/frånkoppling.

Tidsfördröjning från "Ljust till mörkt": 10 sek. = röd LED lyser under denna tid.
Tidsfördröjning från "Mörkt till ljust": 5 min. = röd LED blinkar långsamt under denna tid.

5 • INSTÄLLNINGAR OCH FUNKTIONER PÅ FJÄRRKONTROLLEN

OB! För att få optimal mottagning riktar du fjärrkontrollen mot detektorn under programmeringen. Observera att vid direkt solljus kan standardrækkevidden på ca 8 m reduceras kraftigt på grund av den infraröda andelen i solstrålningen.

REMOTE CONTROL USER	
Knapp	Kundspefik inställning
	Aktivera/deaktivera den förinställda efterlystid.
+	Inläsning av aktuellt ljusvärde Detektorn är i programmeringsläge, det aktuella ljusvärdet läses in som omkopplingsvärde.
+	Återställning till driftprogram Detektorn är i programmeringsläge och återgår till fabriksprogrammet.

REMOTE CONTROL MDi/PDi	
Knapp	Kundanpassad inställning
	Öppna programmeringsläget Den blå LED:n lyser på detektorn och visar programmeringsläget "blue mode". Den anslutna belysningen tänds. I programmeringsläget reagerar inte detektorn på rörelse.
	Inställning av ljusets inkopplingsvärde med "ögonknappen" eller med ett fast ljusvärde
	Inläsning av den aktuella ljusstyrkan i omgivningen (mellan 5 - 2000 Lux) som inkopplingsvärde Den anslutna belysningen och den blå LED:n släcks. När inläsningen är klar tänds belysningen samtidigt som den blå LED:n tänds och lyser permanent igen.
+	Fasta inkopplingsvärden (10 - 2000 Lux) Bekräftas genom att detektorns blå och röda LED blinkar kortvarigt och växelsvis.
+	Inställning av efterlystiden mellan 1 och 30 minuter för kanal "belysning-C1" eller kort impuls: när detektorn har gett utslag på grund av en rörelse (den förinställda ljusstyrkan för ljuset i omgivningen har underskridits) tänds belysningen och den röda LED:n och lyser i 1 sekund för att sedan vara släckta i 9 sekunder. Bekräftas genom att detektorns blå och röda LED blinkar kortvarigt och växevs.
	Till-/frånkoppling av LED:n Frånkoppla LED:n = tryck på knappen, blå LED är släckt under ca 3 sekunder. Tillkoppla LED:n = tryck på knappen, blå LED blinkar under ca 3 sekunder.
	Återställning till driftprogrammet Bekräftas genom att detektorns blå och röda LED blinkar kortvarigt och växelsvis.
	Gå ur programmeringsläget Den blå LED:n slöcknar och inställningarna har nu sparats. Detektorn reagerar nu automatiskt utifrån de inställda värdena.
	OB! Programmeringsläget för detektorn spärras automatiskt 10 minuter efter dens instaknaptryckningen om läget inte spärras med knappen.
Extrafunktioner på fjärrkontrollen REMOTE CONTROL MDi/PDi	
	Kontroll av rækkevidden/detektering i testläget Den anslutna belysningen tänds – väl synlig kontroll av detektorns bevakningsområde genom att användaren går mot detektorn tills den ger utslag. Fördröjnings- och belastningsrörelseindikering genom att den blå LED:n blinkar snabbt två gånger.
	OB! Man kan gå ur testläget genom att trycka på knappen "TEST" eller "RESET".
	Tända/släcka "belysningen C1" manuellt (istället för knapptryckning)
	"Permanent lys 4 h ON/OFF" för "belysning-C1" Genom att trycka på knappen kan belysningen tändas och släckas permanent i 4 timmar när som helst. När fyra timmar har passerat återställs detektorn till det inställda driftläget.
	Obs! När funktionen "4 h ON/OFF" är aktiverad reagerar inte detektorn på rörelser och styrs inte heller av ljusvärdet!
	När funktionerna "TEST", "Ljus ON/OFF", "Ljus 4 h ON/OFF" avbryts: Detektorn återställs till det inställda driftläget.

6 • AVFALLSHANTERING / GARANTI

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg /Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA00259404 • 06/2025



MD-C 360i/6 mini

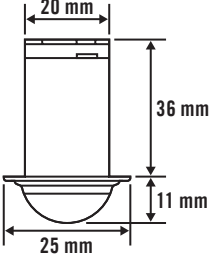
Item number EP10425851

PD-C 360i/6 mini

Item number EP10425868

MD-C 360i/6 mini 0.6m

Item number EP10432972



FI • KÄYTTÖOHJE

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta tuotteeton toiminta olisi taattua, lue tämä käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

7 HUOMIO:230V:n verkkoasetahtävientöidensuorittaminenonjätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassaoleivaasennusmääräysiä/-normejanoudattaen.Ennentuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvattua tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laitte on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on oletettavissa, että laitteen vaarantonta käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

2 • KUVAAUS

Liike- ja läsnäoloilmaisimet ovat passiivisia infrapunatunnistimia, jotka kytkevät automaattisesti siihen liitetyn valaistuksen päivänvalosta ja läsnäolosta/liikkeestä riippuen, sisäkäyttöön ja ulkokäyttöön (vain liikelmaisin).

3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

Katso ohjeet mukana tulevasta taitelehdestä.

4 • KÄYTTÖONOTTO

• Verkkojännitteen kytkeminen päälle
Alkaa n. 60 s kestävä alustusvaihe, jonka aikana punainen ja sininen LED vilkkuvat vuorotellen. Liitetty valaistus on päällä.

Ilmaisimet toimitetaan ”tehdasohjelma-/kauko-ohjauskykyinen” -asetuksella ja ne ovat näin heti käyttövalmiita alustusvaiheen jälkeen.

Tehdasohjelman yleiskatsaus:
MD-C360i/6 mini
Valoarvo = läpikulkuaue (n. 100 lux)
Jälkikäyntiaika = 5 min
PD-C360i/6 mini
Valoarvo = työskentelyalue (n. 400 lux)
Jälkikäyntiaika = 5 min

4.1 Toiminta alustusvaiheen jälkeen
Täysautomaattitila
Jos ympäristön valo on esiasetetun valoarvon yläpuolella, punainen LED ja liitetty valaistus ovat pois päältä.

Automaattinen kytkentä päälle, kun liike on laukaissut tunnistimen ja ympäristön valo on alittanut esiasetetun valoarvon. Punainen LED on päällä liikkeen havainnoinnin näyttönä = 2x lyhyt välähdys havaitua liikettä kohti. Automaattinen sammutus, kun liikettä ei enää havaita, esiasetettu jälkikäyntiaika alkaa. Tämän ajan kuluttua valaistus kytkettyyy pois päältä.

7 Huomautus läsnäoloilmaisimesta: Jos päivänvalon osuus kuitenkin lisääntyy ja ympäristön valo ylittää asetetun valoarvon, ilmaisain sammuttaa valaistuksen automaattisesti 5 min asetetun valoarvon saavuttamisen jälkeen,vaikkaliikettä/läsnäoloahavaitaisiin.Valaistus voidaan sen jälkeen kytkä takahansa jälleen käsin.

Kytkeäviive
Jotta valaistuksen päällekytkennän/sammutuksen aiheuttama äkillinen kirkkauden muutos vältettäisiin jonkun ollessa läsnä, ilmaisain laukaistaan aina aikaviiveellä. Esimerkiksi: Ohi kulkeva pilvi voi aiheuttaa tarpeettoman kytkemisen.

Aikaviive ”kirkkaasta pimeään”: 10 s = punainen LED palaa tämän ajan. Aikaviive ”pimeästä kirkkaaseen”: 5 min = punainen LED vilkkuu hitaasti tämän ajan.

5 • ASETUKSET JA TOIMINNOT KAUKOSÄÄTIMELLÄ

7 HUOMAUTUS:Ilhanteellisen vastaanoton saataikaiksikohdistamalla kaukosäätimenohjelmoinninaikanalmaisimeen.Huomaa,ettäsuorassa auringonsäteilyssä n.8m:nvakiokantama voi huomattavastilyhentyä auringon infrapunaosuuden vuoksi.

REMOTE CONTROL USER	
Painike	Asiakaskohtainen asetus
	Aktivoi/deaktivoi esiasetettu viiveaika.
	Vallitsevan valoarvon lukeminen Ilmaisoin ohjelmointitilassa. Vallitseva valoarvo luetaan kytkentäarvona.
	Palauttaminen tehdasohjelmaan Ilmaisoin ohjelmointitilassa ja palaa takaisin tehdasohjelmaan.

• TEKNISET TIEDOT

Verkkojännite	230 V ~ 50 - 60 Hz
Tehontarve	ca. 0,2 W
Tunnistusalue	360°
Kantomatka	Ø 6 m
Suositeltavaasennuskorkeus	3 m
Asetukset	kaukosäädöllä REMOTE CONTROL MDi/PDi ja REMOTE CONTROL USER
Jälkikäyntiaika	impulssi/n. 1 min - 30 min
Valoarvo n.	10 luksia - päiväkäyttö
Valomittaus	sekavalo
Kotelointiluokka	IP 65 kattoputus-/seinäputusversiona (lisävaruste)
Suojausluokka	II
Käyttölämpötila-alue	-25 °C ... +50 °C
Kotelo	UV-säteilyä kestävää polyeteeniä
Väri	opaali-matta

REMOTE CONTROL MDi/PDi

Paini-ke	Asiakaskohtainen asetus
	Ohjelmointitilan avaaminen Ilmaisimessa palaa sininen LED ohjelmointitilan merkinä: ”blue mode”. Liitetty valaistus kytkettyy päälle. Ilmaisin ei reagoi ohjelmointitilassa liikehdintään.
	Päällekytkentävaloarvon säätäminen silmäpainikkeella tai kiinteällä valoarvolla
	Ympäristön ajankohtaisen valoarvon (välillä 5 - 2000 luksia) lukeminen päällekytkentävaloarvoksi Liitetty valaistus ja sininen LED kytkettyvät pois. Kun luku on suoritettu onnistuneesti, valaistus kytkettyy päälle ja sininen LED palaa jälleen jatkuvasti.
	Kiinteät päällekytkentäarvot (10 - 2000 luksia) Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	Jälkikäyntiajan 1 min - 30 min säätäminen kanavalle ”Valaistus-C1” tai lyhytimpulssi: heti kun liike on laukaissut ilmaisimen (esiasetettu ympäristön valoarvo on alitettu), valaistus ja punainen LED kytketään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi. Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	2x = 30 min
	LEDin kytkentä päälle/pois LEDin kytkeminen pois päältä = paina painiketta, sininen LED on n. 3 s ajan pois päältä. LEDin kytkeminen päälle = paina painiketta, sininen LED vilkkun n. 3 s.
	Palauttaminen tehdasohjelmaan Vahvistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja punaisen LEDin vilkunnalla.
	Ohjelmointitilan sulkeminen Sininen LED sammuu, asetukset on nyt tallennettu. Ilmaisain reagoi nyt automaattisesti asetettujen arvojen mukaan.
	HUOMAUTUS:Josohjelmointitilaaesuljetapainikkeella, ilmaisinsulkeeohjelmointitilanautomaattisesti10min päästä viimeisen painikkeen painalluksen jälkeen.
	Lisätoimintoja REMOTE CONTROL MDi/PDi -kaukosäätimellä
	Kantomatkan/havaintomatkan tarkastaminen testikäytöllä Liitetty valaistus kytkettyy päälle – hyvin näkyvä ilmaisimen havaintoalueen askelmittaus/tarkastaminen. Viiveetön ja kuormaton liikenäyttö sinisen LEDin 2 lyhyellä vilkahduksella.
	HUOMAUTUS:Testitilastapoistutaanpainamallaudelleen painiketta ”TEST” tai ”RESET”.
	”Valaistus-C1:n”kytkeminenkäsinpäälle/pois(korvaatuntoimelin)
	”4 h ON/OFF -kestovalaistus” ”Valaistus-C1:lle” Painiketta painamalla voidaan valaistus kytkää koska tahansa jatkuvasti päälle tai pois päältä 4 tunnin ajaksi. Kun 4 tuntia on kulunut, Ilmaisain palaa takaisin vastaavasti asetettuun käyttötilaan.
	HUOMAUTUS: Ilmaisain ei reagoi enää liikkeisiin ”4 h ON/OFF”-toiminnon ollessa päällä, eikä sitä ohjata valoarvon avulla!
	Toimintojen ”TEST”, ”Valo ON/OFF”, ”Valo 4 h ON/OFF” keskeyttäminen Ilmaisain palaa takaisin vastaavasti asetettuun käyttötilaan.

6 • HÄVITTÄMINEN / TAKUU

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

7 Tätä laitetta ei saa hävittää laittelemattomankaatopaikkajätt een seassa. Käytettyjen omistajillaon lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti.Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

• TEKNISKE DATA

Nettspenning	230 V ~ 50 - 60 Hz
Strömforbruk	ca. 0,2 W
Detekteringsområde	360°
Rekkevidde	Ø 6 m
Anbefaltmonteringshøyde	3 m
Innstillinger	per fjernkontroll REMOTE CONTROL MDi/PDi og REMOTE CONTROL USER
Etterløpstid	impuls/ca. 1 min - 30 min
Lysverdi ca.	10 lux - dagdrift
Lysmåling	blandet lys
Kapslingstype	IP 65 for innfelling i tak/vegg (tilbehør)
Kapslingsklasse	II
Driftstemperaturområde	-25 °C ... +50 °C
Kabinett	UV-stabilisert PE
Farge	opalmatt

NO • BRUKSANVISNING

Vigratulerer degmedkjøpetavdettehøykvalitativeSYLUX-produktet.Foråforsikre degomenproblemfridriftfordulesegiennomdennebruksanvisningennøyeogta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

7 RESPEKT: Arbeid ved 230 V nettspenning skal kun utføres av autorisert personell,ognasjonaleforskrifterognormerforinstallasjonerskalfølges. Nettspenningen skal koples fra før produktet monteres.

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot ulyksiket bruk.

2 • BESKRIVELSE

Bevegelses- og tilstedeværelsesdetektorer er passive IR-detektorer som sørger for inn- og utkopling av tilkoplet belysning, avhengig av dagslys og tilstedeværelse/bevegelse. Til innendørs og utendørs bruk (kun bevegelsesdetektor).

3 • INSTALLASJON / MONTERING / TILKOPLING

Les mer i den vedlagte brosjyren.

4 • OPPSTART

• Kople inn nettspenningen
En initialiseringsfase på cirka 60 sekunder begynner, mens den røde og den blå LED-en blinker vekselvis. Tilkoplet belysning er slått på.

Detektorene leveres med innstillingen ”Driftsprogram/ for fjernstyring” og er dermed straks klare til drift når initialiseringsfasen er over.

Driftsprogramoversikt:
MD-C360i/6 mini
Lysverdi = gjennomgangsområde (ca. 100 lux)
Etterløpstid = 5 minutter
PD-C360i/6 mini
Lysverdi = arbeidsområde (ca. 400 lux)
Etterløpstid = 5 minutter

4.1 Funksjon etter initialiseringsfasen
Helautomatisk modus
Hvis lysstyrken i omgivelsene er sterkere enn den forhåndsinnstilte lysverdien, er den røde LED-en og den tilkopledte slått belysningen av.

Belysningen slås på automatisk når detektoren aktiveres av bevegelse, og når lysstyrken i omgivelsene underskrider den forhåndsinnstilte lysverdien. Den røde LED-en er aktiv som indikasjon på bevegelsesdetekteringen = to korte blink per detekterte bevegelse. Belysningen slås av automatisk når ingen bevegelser registreres lenger. Da starter den forhåndsinnstilte etterløpstiden. Når denne tiden er utløpt, slås belysningen av.

7 Merktilstedeværelsesdetektor: Hvisimidlertidandelen av dagslysøker, ogomgivelseslyset overstiger den innstilte lysverdien, slår detektoren belysningenaوماتiskavfemminutteretteratdeninnstilte lysverdien er nådd,tiltrossforeksisterendebevegelseelleriltstedeværelse.Belysningen kan når som helst slås på og av igjen manuelt etter dette.

Koplingsforsinkelse
For å unngå plutselig skifte av lysstyrke ved tilstedeværelse ved at belysningen slås på eller av ulyksiket, ulykseloses detektoren kun med tidsforsinkelse. Eksempel: En sky som trekker forbi, kan føre til at lyset slås på eller av uten grunn.

Tidsforsinkelse fra ”lyst til mørkt”: 10 sek = den røde LED-en lyser i denne perioden. Tidsforsinkelse fra ”mørkt til lyst”: 5 min = den røde LED-en blinker sakte i denne perioden.

5 • INNSTILLINGER OG FUNKSJONER MED FJERNKONTROLL

7 MERK!Mottaketeroptimaltnårduretterfjernkontrollenmotdetektoren underprogrameringen.Væroppmerksompåatstandardrekkeviddenpå cirka8mkanblikraftigredusertveddirektesollyspågrunnnavdeinfrarøde strålene i sollyset.

REMOTE CONTROL USER	
Knapp	Kundespesifikk innstilling
	Aktiver/deaktiverdenforhåndsinnstilte tidsforsinketutkobling.
	Lese inn den aktuelle lysverdien Detektoren er i programmeringsmodus, og den aktuelle lysverdien blir lest inn som omkoblingsverdi.
	Tilbakestillte til standardprogrammet Detektoren er i programmeringsmodus og går tilbake til standardprogrammet.

Knapp	Kundespesifikk innstilling
	Åpne programmeringstilstanden Den blå LED-en lyser på detektoren og indikerer dermed programmeringstilstanden ”blue mode”. Tilkoplet belysning koples inn. I programmeringstilstand reagerer ikke detektoren på bevegelse.
	Innkopplingslysverdi på øyetasten eller stille inn fast lysverdi Leseinndenaktuelleomgivelseslysverdien(mellom5og2000lux) som innkopplingslysverdi Tilkoplet belysning og den blå LED-en koples ut. Når innlesingen er vellykket og avsluttet, slås belysningen på og den blå LED-en lyser permanent igjen.
	Faste innkopplingsverdier (10 til 2000 lux) Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Stille inn etterløpstiden på 1 til 30 minutter for kanalen ”Belysning-C1” eller kortimpuls: når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse (forhåndsinnstilt omgivelseslysverdi er underskredet), koples belysningen og den røde LED-en inn i ett sekund og koples ut i ni sekunder. Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Kople LED-en inn og ut Kople ut LED-en = trykk på knappen, den blå LED-en koples ut i cirka tre sekunder. Kople inn LED-en = trykk på knappen, den blå LED-en blinker i cirka tre sekunder.
	Tilbakestillte til driftsprogrammet Bekreftes ved at den blå og røde LED-en på detektoren blinker vekselvis.
	Avslutte programmeringstilstanden Den blå LED-en slukker, innstillingene er dermed lagret. Detektoren reagerer nå automatisk i samsvar med de innstilte verdiene. 7 MERK! Hvis programmeringstilstanden ikke avsluttes med et knappetrykk, avslutter detektoren programmeringstilstandenautomatisktiminutteretter at den siste knappen ble trykket inn.
	EkstrafunksjonerviafjernkontrollenREMOTECONTROLMDi/PDi
	Kontrollere rekkevidden/detekteringen under prøvedrift Tilkoplet belysning koples inn – godt synlige gangbevegelser/kontroll av en detektors detekteringsområde. Forsinkelses- og bevegelsesvisning uten belastning ved at den blå LED-en blinker kort to ganger.
	MERK! Gå ut av prøvedriften ved å trykke på knappen ”TEST” eller ”RESET” én gang til.
	Kople ”Belysning C1” inn eller ut manuelt (kontaktterstatning)
	”Konstantlys 4 h ON/OFF” for ”Belysning-C1” Ved å trykke på tasten kan belysningen når som helst koples inn eller konstant i fire timer. Når fire timer er gått, tilbakestilles detektoren til den innstilte driftstilstanden.
	MERK!Detektoreneragererikkelengerpåbevegelsenår funksjonen”4 hON/OFF”aktiveres.Denstyreshellerikke av lysverdien!
	Avbryte funksjonene ”TEST”, ”Lys ON/OFF”, ”Lys 4 h ON/OFF” Detektoren går tilbake til den aktuelle, innstilte driftstilstanden.

6 • AVFALLSHÅNDTERING / GARANTI

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

7 Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com.

• DATI TECNICI

Tensione di rete	230 V ~ 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	env. 0,2 W
Angolo di copertura	360°
Portata	Ø 6 m
Altezzadimontaggioconsigliata	3 m
Impostazioni	tramite telecomando REMOTE CONTROL MDi/PDi e REMOTE CONTROL USER
Ritardo di spegnimento	impulso/ca. 1 min - 30 min.
Valore luminoso ca.	10 Lux - uso diurno
Fotometria	luce miscelata
Tipo di protezione	IP 65 in versione per installazione a soffitto/sulla parete (accessorio)
Classe di protezione	II
Gamma di temperatura di esercizio	-25 °C ... +50 °C
Alloggiamento	PE stabilizzato UV
Colore	opalino, opaco

IT • ISTRUZIONIPERL'USO

Congratulazioni per l’acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l’uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

7 ATTENZIONE!eoperazioniisureteelettricada230Vdevonoessereeseguite solodapersonaleautorizzatoanelrispettodelledisposizioniedellenorme diinstallazione locali.Primadell’installazione del prodotto interrompere l’alimentazione.

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l’uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l’apparecchio e impedire l’azionamento involontario.

2 • DESCRIZIONE

I rilevatori di movimento e di presenza sono sensori a infrarossi passivi per la commutazione automatica dell’illuminazione collegata, dipendenti dalla luce diurna e dalla presenza/movimento. Sono destinati all’utilizzo in ambienti interni ed esterni (solo rilevatore di movimento).

3 • INSTALLAZIONE/MONTAGGIO/COLLEGAMENTIELETTRICI

Le indicazioni sono contenute nel pieghevole allegato.

4 • MESSA IN FUNZIONE

• Riattivare l’alimentazione di rete
Viene avviata una fase di inizializzazione di circa 60 sec., durante la quale i LED rosso e blu lampeggiano in modo alternato. L’illuminazione collegata è accesa.

I rilevatori vengono forniti con l’impostazione ”programma di lavoro/ telecomandabile” e sono pronti per l’uso al termine della fase di inizializzazione.

Panoramica del programma di lavoro:
MD-C360i/6 mini
Valore luminoso = zone di passaggio (ca. 100 Lux)
Ritardo di spegnimento = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Valore luminoso = ambiente di lavoro (ca. 400 Lux)
Ritardo di spegnimento = 5 min.

4.1 Funzionamento dopo la fase di inizializzazione
Modalità completamente automatica
Se la luce ambientale è superiore al valore luminoso preimpostato, il LED rosso e l’illuminazione collegata sono spenti.

Accensione automatica: si attiva quando il dispositivo rileva un movimento e la luce ambientale scende al di sotto del valore luminoso preimpostato. Il LED rosso è attivo come indicatore per il rilevamento del movimento = 2 lampeggiamenti brevi per ogni movimento rilevato. Spegnimento automatico: si verifica quando non viene rilevato alcun movimento, l’illuminazione si spegne al termine del ritardo di spegnimento preimpostato.

7 Nota sul rilevatore di presenza: se la luce diurna aumenta e la luminosità dell’ambiente supera il valore preimpostato, il rilevatore spegne automaticamente l’illuminazione 5 min. dopo il raggiungimento di tale valore, anche se vengono rilevati eventuali movimenti o presenze. L’illuminazione può essere commutata manualmente in qualsiasi momento.

Ritardo di commutazione
Per evitare che improvvisi cambiamenti di luminosità quando il rilevamento di movimento è attivo provochino l’accensione e lo spegnimento indesiderato dell’illuminazione, il rilevatore funziona solo con un ritardo. Ad esempio: una nuvola passeggera potrebbe causare un’accensione non necessaria.

Ritardo da ”scuro a chiaro”: 10 sec. = il LED rosso lampeggia per questo lasso di tempo. Ritardo da ”chiaro a scuro”: 5 min. = il LED rosso lampeggia lentamente per questo lasso di tempo.

5 • IMPOSTAZIONI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO

7 NOTA:perunaricazionetotalealmomentodellaprogrammazionepuntare il telecomando verso il rilevatore. Tenere presente che, in caso di irradiazione solare diretta, la portata standard di circa 8 m può essere notevolmente ridotta dalla quantità di infrarossi del sole.

REMOTE CONTROL USER	
Tasto	Impostazioni specifiche dell’utente
	Attivare/disattivare il tempo di funzionamento inerziale.
	Lettura del valore di luminosità attuale Il rilevatore è in modalità di programmazione e il valore di luminosità attuale viene letto come valore di commutazione.
	Ripristino del programma di default Il rilevatore è in modalità di programmazione e torna al programma di default.

REMOTE CONTROL MDi/PDi	
Tasto	Impostazione in base alle esigenze del cliente
	Avvio della modalità di programmazione Il LED blu è acceso sul rilevatore e indica l’attivazione della modalità di programmazione ”blue mode”. L’illuminazione collegata si accende. In modalità di programmazione, il rilevatore non reagisce ai movimenti.
	Impostare il valore di luminosità per l’accensione mediante il tasto con il simbolo dell’occhio pure tramite l’inserimento di un valore di luminosità
	Memorizzare il valore di luminosità ambientale attuale (tra 5 e 2.000 Lux) come valore di luminosità per l’accensione L’illuminazione collegata e il LED blu si spengono. Se il processo di inserimento è stato terminato con successo, l’illuminazione si accende e il LED blu si illumina e rimane fisso.
	Valori di accensione definiti (10 - 2.000 Lux) Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.
	Impostare la durata di accensione da 1 a 30 minuti sul canale ”C1 Illuminazione”, oppure impulso breve: non appena il dispositivo rileva un movimento (con il valore di luminosità ambientale inferiore a quello impostato), l’illuminazione e il LED rosso si attivano per 1 sec. e si spengono per altri 9 sec. Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.
	Accensione/spegnimento LED Spegnimento LED = premere il tasto, il LED blu si spegne per ca. 3 sec. Accensione LED = premere il tasto, il LED blu lampeggia per ca. 3 sec.
	Ripristino impostazioni di fabbrica Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei LED blu e rosso del rilevatore.
	Fine della modalità di programmazione Il LED blu si spegne e le impostazioni vengono memorizzate. Il rilevatore funziona in modo automatico in base ai valori impostati.
	NOTA:senonsiescedallamodalitàdi programmazione mediante l’apposito tasto, il rilevatore esce automaticamente dallamodalitàdi programmazione dopo 10 minuti di inattività.
	Ulteriori funzioni del telecomando REMOTE CONTROL MDi/PDi
	Verifica della portata del segnale mediante modalità test L’illuminazione collegata si accende per consentire una semplice verifica della zona di copertura dell’apparecchio. Indicazione istantanea di movimento senza attivazione dei dispositivi collegati tramite doppio breve lampeggiamento del LED blu.
	NOTA:usciredallamodalitàtest premendo nuovamente il tasto ”TEST” o ”RESET”.
	Accensione e spegnimento manuali del canale ”C1 di illuminazione” (alternativa all’interruttore a muro)
	”ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE permanente per 4 ore” del canale ”C1 di illuminazione” Premendo questo tasto in qualsiasi momento è possibile accendere o spegnere l’illuminazione per 4 ore consecutive. Al termine delle 4 ore, il rilevatore ritorna nella modalità operativa impostata.
	NOTA:una volta attivata questa funzione, il rilevatore non reagisce più al movimento e non viene più controllato dal valore di luminosità!
	Interruzione delle funzioni ”TEST”, ”Luce ON/OFF”, ”Luce ON/OFF per 4 ore” Il rilevatore ritorna nella modalità operativa impostata.

6 • SMALTIMENTO / GARANZIA

L’azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

7 Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all’amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile al sito Internet www.esylux.com.

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA0259404 • 06/2025



MD-C 360i/6 mini

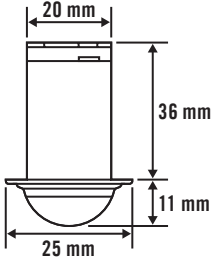
Item number EP10425851

PD-C 360i/6 mini

Item number EP10425868

MD-C 360i/6 mini 0.6m

Item number EP10432972



ES • MANUALDEINSTRUCCIONES

LefelicítamosporlacompradeesteproductodealtacalidadESYLUX.Afindegarantizar unfuncionamientocorrecto,lerogamosleaconteñonestasinstruccionsedemaneyojuguárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: Los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentosdeinstalaciónespecíficosdecadapaís.Antesdemontarel producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

2 • DESCRIPCIÓN

Los detectores de movimiento y de presencia son detectores por infrarrojos pasivos para puesta en marcha automática de una iluminación conectada en función de la luz solar y la presencia/movimiento para uso en interiores y exteriores (solo detectores de movimiento).

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Encontrará indicaciones en el folleto adjunto.

4 • PUESTA EN MARCHA

- Conecte la tensión de alimentación
- Comienza una fase de inicialización de unos 60 seg., durante la cual el LED rojo y el LED azul parpadean alternativamente. La iluminación conectada está encendida.

Los detectores se suministran con el ajuste "Programación de fábrica/ manejo con mando a distancia" y están listos para funcionar cuando finaliza la fase de inicialización.

Resumen de programación de fábrica:	
MD-C360i/6 mini	zona de paso (100 Lux aprox.)
Valor luminoso	=
Tiempo de alumbrado	= 5 min.
PD-C360i/6 mini	
Valor luminoso	= zona de trabajo (400 Lux aprox.)
Tiempo de alumbrado	= 5 min.

4.1 Funcionamiento tras la fase de inicialización
Modo totalmente automático
Si la luz ambiental supera el valor de luminosidad preajustado, el LED rojo y la iluminación conectada están apagados.

Conexión – automática, cuando el detector se activó por movimiento y la luz ambiental es menor que el valor de luminosidad predefinido. El LED rojo se activa como indicador de detección de movimiento = 2 parpadeos breves por movimiento detectado.

Desconexión – automática, cuando no se detectan más movimientos comienza el tiempo de alumbrado predefinido y pasado este tiempo la iluminación se desconecta.

! Notasobreeldetectordepresencia:noobstante,silaproporcióndeluz naturalaumentaylaluzambientalsuperalaluminosidadajustada,el detectorapagalaluminaciónautomáticamente5minutosdespuésde alcanzarselaluminosidadajustada,pealsealmovimiento/presencia.La iluminaciónpuedeconectarsedespuésmanualmenteencualquiemomento.

Retardo de conexión
Para evitar un cambio brusco de intensidad luminosa por la conexión/ desconexión involuntaria de la iluminación, el detector se activa siempre con retardo temporal. Por ejemplo: una nube pasajera podría provocar una conexión involuntaria.

Retardo temporal de "claro a oscuro": 10 seg. = el LED rojo se enciende durante este tiempo
Retardo temporal de "oscuro a claro": 5 min. = el LED rojo parpadea lentamente durante este tiempo

5 • AJUSTES Y FUNCIONES CON EL MANDO A DISTANCIA

! ADVERTENCIA:Para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detectordurantelaprogramación.Recuerdequecuandolosrayossolares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.

REMOTE CONTROL USER	
Botón	Ajuste específico del cliente
	Activar/desactivarel tiempo dealumbradoenierciaprefijado.
	Lectura del valor lumínico actual El detector se encuentra en el modo de programación y el valor lumínico se lee como valor de conmutación.
	Restablecimiento a la programación de fábrica El detector se encuentra en el modo de programación y vuelve a la programación de fábrica.

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	230 V ~ 50 - 60 Hz
Consumo de energía	aprox. 0,2 W
Área de cobertura	360°
Alcance	Ø 6 m
Alturademontajerecomendada	3 m
Ajustes	mando a distancia REMOTE CONTROL MDi/PDi y REMOTE CONTROL USER
Tiempo de alumbrado	impulso/1 min. - 30 min. aprox.
Valor luminoso aprox.	10 Lux - función día
Fotometría	luz mixta
Tipo de protección	IP 65 como versión de montaje en techo/en pared (accesorio)
Clase de protección	II
Margendtemperaturadeservicio	-25 °C ... +50 °C
Caja	polietileno con UV estabilizado
Color	mate ópalo

• DATOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação	230 V ~ 50 - 60 Hz
Consumo de potência	aprox. 0,2 W
Campo de detecção	360°
Alcance	Ø 6 m
Alturademontagemrecomendada	3 m
Configurações	através de controlo remoto REMOTE CONTROL MDi/PDi e REMOTE CONTROL USER
Temporização	impulso/aprox. 1 min. - 30 min.
Valordeluminosidadeaprox.	10 Lux - operação diurna
Medição da luz	luz mista
Grau de protecção	IP 65 como versão embutida no tecto/embutida na parede (acessório)
Classe de protecção	II
Áreadtemperaturaooperacional	-25 °C ... +50 °C
Caixa	polietileno resistente aos raios UV
Cor	fosco opala

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение электрости	230 В ~ 50-60 гц
Потребляемая мощность	прибл. 0,2 Вт
Диапазон обнаружения	360°
Дальность действия	Ø 6 м
рекомендованная монтажная высот	3 м
Настройки	через дистанционное управление REMOTE CONTROL MDi/PDi и REMOTE CONTROL USER
Время ожидания	Импульс (прибл.) 1-30 мин
Приблизительный уровень освещенности	10 лк - дневной режим
Измерения освещенности	Смешанный свет
Степень защиты	IP 65 для потолочного/настенного монтажа (принадлежности)
Степень защиты	II
рабочая температура	25 °C ... +50 °C
Корпус	УФ-стабилизированный ПЭ
Цвет	матовый опал

PT • INSTRUÇÕESDEUTILIZAÇÃO

ParabénspelaaquisiçãodesteproductodeelevadaqualidadedaESYLUX.Paraassegurar unfuncionamentocorrecto,leiaentamentaeaspresentesinstruçõesdeutilizaçõe conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

! ATENÇÃO:Os trabalhos com corrente de 230 V apenase devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas e disposições nacionais sobre instalações. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envernizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

2 • DESCRIÇÃO

Os detectores de presença e de movimento são detectores passivos de infravermelhos para comutação automática de uma iluminação conectada, em função da luz diurna e da presença/movimento, para utilização no interior e exterior (apenas detectores de movimento).

3 • INSTALAÇÃO / MONTAGEM / CONEXÃO

Pode consultar indicações no folheto anexo.

4 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Conectar a tensão de rede
- É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 60 seg., durante a qual os LEDs vermelho e azul piscam alternadamente. A iluminação conectada está ligada.

Os detectores são fornecidos com o ajuste "programa de fábrica/ controlável à distância", e estão imediatamente operacionais após expirada a fase de inicialização.

Resumo dos programas de fábrica:	
MD-C360i/6 mini	
Valor de luminosidade	= área de passagem (aprox. 100 Lux)
Temporização	= 5 min.
PD-C360i/6 mini	
Valor de luminosidade	= área de trabalho (aprox. 400 Lux)
Temporização	= 5 min.

4.1 Funcionamento após a fase de inicialização
Modo totalmente automático
Se a luz circundante se situar acima do valor de luminosidade pré-ajustado, o LED vermelho e a iluminação conectada estão desligados.

Ligação automática, quando o detector for disparado através de movimento e a luz circundante apresentar um valor inferior ao valor de luminosidade pré-ajustado.

O LED vermelho está activo como indicação da detecção de movimento = 2x curto relampejo por movimento detectado.

Desligamento automático, quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada, após expirado este tempo a iluminação desliga.

! Notasobreodetectordepresença:se,contudo,a incidênciadeluzdiurna aumentar e a luz ambiente exceder o valor de luminosidade ajustado, o detector desliga automaticamente a iluminação 5 min. após ser atingido o valordeluminosidadeajustado,apesardaeexistênciademovimento/presença. Ailuminaçãopodeserdenovocomutada manualmenteequalqueraltura.

Temporização de comutação
Para evitar uma mudança de claridade repentina no caso de presença, ligando e desligando de forma indesejável a iluminação, o detector é apenas disparado de forma temporizada. Por exemplo: uma nuvem poderia ocasionar uma comutação desnecessária.

Temporização de "claro para escuro": 10 seg. = LED vermelho acende durante este tempo
Temporização de "escuro para claro": 5 min. = LED vermelho pisca lentamente durante este tempo.

5 • AJUSTES E FUNÇÕES POR CONTROLO REMOTO

! OBS.:Paraumarecepçãoideal,apontarootroloremotoparaodetector. Tomeemconsideraçãoqueencasodeincidência directadearaiosolares, o alcance normal, aprox. 8 m, pode ver-se afectado devido à quota de infravermelhos do sol.

REMOTE CONTROL USER	
Tecla	Ajuste específico do cliente
	Ativar/desativar o tempo de retardamento de desactivação predefinido.
	Leitura para memória do valor de luminosidade actual O detector encontra-se no modo de programação, sendo o actual valor de luminosidade lido como valor de comutação.
	Reposição para o programa de fábrica O detector encontra-se no modo de programação e volta para o programa de fábrica.

REMOTE CONTROL MDi/PDi	
Botão	Ajuste específico do cliente
	Abrir modo de programação O LED azul é ligado no detector indicando a activação do modo de programação "blue mode". A iluminação conectada é ligada. O detector não reage a movimentos no modo de programação.
	Ajustar o valor de luminosidade de ligação através dos valores pré-fixados ou da tecla de olho, para uma leitura da iluminação presente.
	Lervaldordeluminosidadecircundanteactual(entre5-2000Lux) como valor de luminosidade para ligação: A iluminação conectada e o LED azul desligam. Se o procedimento de leitura for concluído com êxito, tanto a iluminação como o LED azul voltam a ligar-se.
	Valores de ligação fixos (10 - 2000 Lux) Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho localizados no detector.
	Ajustar temporização entre 1 min. a 30 min. para o canal "iluminação-C1" ou impulso de curta duração: no caso de impulso, esta função permite que assim que o detector tenha sido activado pelo movimento e o (valor de luminosidade circundante apresenta um valor demasiado baixo face aos LUX pré-ajustados), a iluminação e o LED vermelho são ligados por 1 seg. e depois desligados por 9 seg. Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Ligar/desligar LED Desligar LED = premir tecla, o LED azul desliga por aprox. 3 seg. Ligar LED = premir tecla, o LED azul pisca por aprox. 3 seg.
	Reposição para programa de fábrica Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Fechar modo de programação O LED azul apaga-se, os ajustes efectuados estão agora memorizados. A partir deste momento, o detector reage automaticamente em função dos valores ajustados.
	OBS.:Se o modo de programação não for encerrado premindo a tecla "fechar modo de programação", o detector encerra automaticamente o modo de programação 10 min. depois do último acionamento de qualquer botão.
Funções adicionais através de controlo remoto REMOTE CONTROL MDi/PDi	
	Verificação do alcance/detecção através do modo de teste A iluminação conectada é ligada - caminhar ao longo do campo de detecção do detector. Indicação de detecção de movimento sem retardamento e sem conexão da carga através de pisca curto e por duas vezes do LED azul.
	OBS.:Abandonar o modo de teste, premindo novamente o botão "TEST" ou "RESET".
	Ligar/desligar manualmente a "Iluminação C1" (substituição de botão de pressão)
	"Luz permanente 4 h LIGADA/DESLIGADA" para "iluminação-C1" Ao premir o botão, a iluminação pode, em qualquer altura, ser ligada ou desligada de forma permanente por 4 horas. Após as 4 horas, o detector volta para o respectivo modo de operação automático.
	OBS.:Ao activar a função "4 h LIGADO/DESLIGADO", o detector não reagirá a movimentos senão será controlado em função do valor de luminosidade!
	Interromper as funções "TEST", "Luz LIGADA/DESLIGADA", "Luz 4 h LIGADA/DESLIGADA" O detector volta para o respectivo modo de operação ajustado.

6 • ELIMINAÇÃO / GARANTIA

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

! Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

RU • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по установке/эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перечесть его в дальнейшем.

1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

! **ВНИМАНИЕ!** Работы с электрическими системами должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация запрещены, т. к. это приведет к отклонению любых гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.

2 • ОПИСАНИЕ

Датчики движения и присутствия представляют собой пассивные инфракрасные детекторы для автоматического переключения подключенного освещения в зависимости от дневного света и присутствия/ движения для использования в помещении и на открытом воздухе [только датчик движения].

3 • УСТАНОВКА / МОНТАЖ / ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Руководствуйтесь указаниями из приложенного буклета.

4 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Включите сетевое напряжение.
- Начиается фаза инициализации, которая длится прибл. 60 с. При этом попеременно мигают **красный и синий светодиоды**. Подключенное освещение включено.

Датчики поставляются с установленной рабочей программой/ дистанционным управлением и после завершения фазы инициализации готовы к использованию.

Обзор рабочей программы: MD-C360i/6 mini	
Уровень освещенности	= область прохождения (ок. 100 лк)
Время ожидания	= 5 мин
PD-C360i/6 mini	
Уровень освещенности	= рабочая область (ок. 400 лк)
Время ожидания	= 5 мин

4.1 **Функционирование по завершению фазы инициализации**
Полностью автоматический режим
Если освещенность окружающей среды превышает предусмотренный уровень освещенности, светится **красный светодиод** и подключенное освещение отключается.

Включение - автоматически: если окружающее освещение ниже предворительно установленного уровня освещенности, освещение включается автоматически, когда датчик срабатывает в результате распознанного движения.
Красный светодиод непрерывно оповещает о распознавании движения: при каждом распознанном движении индикатор коротко мигает 2 раза.
Отключение - автоматически, если датчик больше не распознает никаких движений, запускается отсчет времени ожидания, по завершению которого освещение отключается.

! Указания по использованию датчика присутствия: Тот не менее, если доля дневного света увеличивается и окружающее освещение превышает установленный уровень освещенности, датчик автоматически выключает освещение через 5 мин после достижения установленного уровня освещенности, несмотря на наличие движения/присутствия. Впоследствии можно в любое время снова включить освещение вручную.

Задержка при переключении
Для того, чтобы предотвратить резкое изменение уровня освещенности вследствие нежелательного включения/выключения в определенных условиях, датчик всегда выключает освещение с некоторой задержкой. Пример: проходящее мимо облако может вызвать ненужное включение или выключение.

Задержка при переходе от более яркого освещения к менее яркому: 10 сек.
= в это время светится **красный светодиод**.
Задержка при переходе от менее яркого освещения к более яркому: 5 мин.
= в это время медленно мигает **красный светодиод**.

5 • НАСТРОЙКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

! **ПРИМЕЧАНИЕ.** Для оптимального приема во время программирования направьте пульт дистанционного управления на датчик. Учитывайте то, что при прямом солнечном освещении стандартная дальность действия (около 8 м) может существенно снизиться под воздействием инфракрасного спектра солнечного света.

REMOTE CONTROL USER	
Кнопка	Настройки по требованию заказчика
	Активация/деактивация заданного время ожидания.
	Ввод текущего уровня освещенности Датчик находится в режиме программирования, актуальный уровень освещенности считается как значение включения.
	Сброс в рабочей программе Датчик находится в режиме программирования и возвращается в рабочую программу.

REMOTE CONTROL MDi/PDi	
Кнопка	Настройки по требованию заказчика
	Включение режима программирования Светится синий светодиод на датчике и программный режим отображает «blue mode». Подключенное освещение включается. В режиме программирования датчик не реагирует на движения.
	Настройка значения включения с помощью кнопки или установленного уровня освещенности
	Актуальный уровень освещенности окружающей среды (5-2000 лк) считается как значение включения Подключенное освещение и синий светодиод отключаются. Если процесс сохранения завершён успешно, освещение включается и синий светодиод снова загорается и светится непрерывно.
	Фиксированное значение включения (10-2000 лк) Подтверждение коротким переменным миганием синего и красного светодиодов на датчике.
	Настройка времени ожидания для канала «Освещение C1»: 1-30 мин или краткий импульс: Как только датчик срабатывает вследствие распознавания движения (значение ниже предусмотренного значения освещенности окружающей среды), красный светодиод и освещение включаются на 1 с, а затем выключаются на 9 с. Подтверждение коротким переменным миганием синего и красного светодиодов на датчике.
	Включение/отключение светодиода Отключение светодиода = нажмите кнопку, синий светодиод отключается прибл. на 3 с. Отключение светодиода = нажмите кнопку, синий светодиод мигает прибл. на 3 с.
	Возврат в рабочую программу Подтверждение коротким переменным миганием синего и красного светодиодов на датчике.
	Завершение режима программирования Синий светодиод гаснет, настройки сохранены. Теперь датчик реагирует автоматически в соответствии с установленными значениями.
	! ПРИМЕЧАНИЕ: Если выход из режима программирования не осуществляется посредством нажатия кнопки, датчик автоматически выключает этот режим через 10 минут после последнего нажатия кнопки.
Дополнительные функции дистанционного управления REMOTE CONTROL MDi/PDi	
	Проверка дальности действия/распознавания с помощью тестового режима Включается подключенное освещение - хорошая видимость/контроль зоны распознавания датчиком. Индикация движения без запаздывания и помех двумя краткими миганиями синего светодиода .
	! ПРИМЕЧАНИЕ: Выйдите из тестового режима, повторно нажав кнопку "ТЕСТ" или «СБРОС».
	Включение/отключение «Освещение C1» вручную (замена кнопки)
	«Непрерывное освещение 4 ч ВКЛ/ВЫКЛ» для канала «Освещение-C1» Нажатием кнопки можно включить/отключить непрерывное освещение на 4 часа. По истечении 4 часов датчик возвращается в соответствующий установленный режим эксплуатации.
	! ПРИМЕЧАНИЕ: При активации функции 4 h ON/OFF (включение/выключение на 4 ч) датчик не реагирует на движение, и его контроль посредством уровня освещенности невозможен!
	Прерывание функций «ТЕСТ», «Свет ВКЛ/ВЫКЛ», «Свет 4 ч ВКЛ/ВЫКЛ» Прерывание функций «ТЕСТ», «Свет ВКЛ/ВЫКЛ», «Свет 4 ч ВКЛ/ВЫКЛ»

6 • УТИЛИЗАЦИЯ / ГАРАНТИЯ

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.

! Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несоортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com.